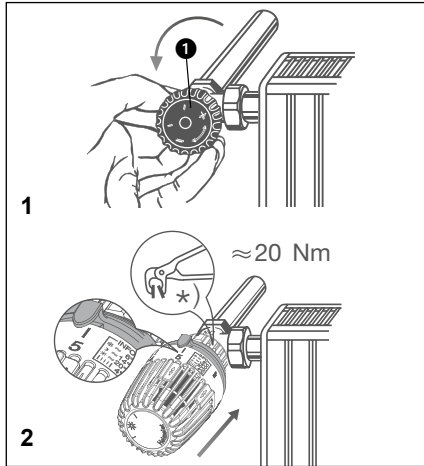


# Thermostat-Kopf K mit Fernfühler

## Montage- und Bedienungsanleitung

6001-00.500  
6002-00.500  
6005-00.500

011



### Montage

#### Legende

- ① Bauschutzkappe
- ② Fernfühler
- ③ Halterung
- ④ Kapillarrohrspule
- ⑤ Schutzhaube

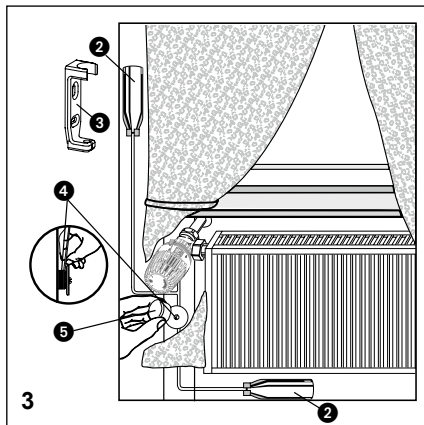
#### Montage des Thermostat-Kopfes

Bauschutzkappe ① vom Thermostat-Ventilunterteil abdrehen (Abb. 1).

Vor der Montage überprüfen, ob der Thermostat-Kopf auf Merzkahl 5 gedreht ist. Thermostat-Kopf auf Thermostat-Ventilunterteil aufsetzen, aufschrauben und mit Gummibackenzange fest anziehen (ca. 20 Nm).

Achten Sie darauf, dass der Einstellpfeil nach oben weist (Abb. 2).

Anschließend Thermostat-Kopf auf gewünschte Merzkahl stellen.



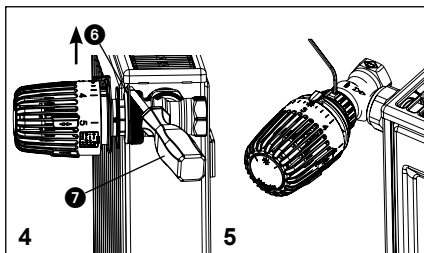
#### Montage des Fernfühlers

Bei der Montage des Fernfühlers ② ist darauf zu achten, dass dieser nicht durch Verkleidungen, Gardinen usw. verdeckt und nicht von direkter Sonneneinstrahlung oder Kaltluft beeinflusst wird.

Halterung ③ mit Befestigungsmaterial (Dübel, Schrauben) anbringen.

Danach Fernfühler ② in die Halterung ③ stecken. Anschließend Kapillarrohr verlegen.

Nicht benötigtes Kapillarrohr auf angebrachter Kapillarrohrspule ④ aufrollen und mit Schutzhaube ⑤ abdecken (Abb. 3).



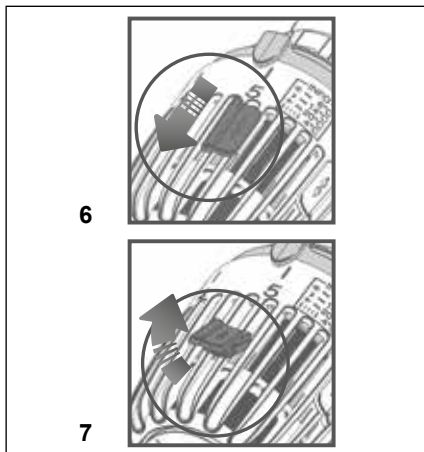
#### Thermostat-Köpfe mit Diebstahlsicherung

##### Thermostat-Köpfe mit Diebstahlsicherung durch Sicherungsring

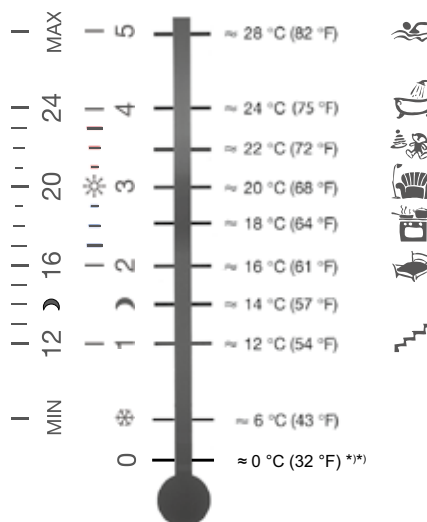
Bei Thermostat-Köpfen mit **Diebstahlsicherung durch Sicherungsring** nach erfolgter Montage, Bügel ⑥ mit Schraubendreher ⑦ in Pfeilrichtung aus Sicherungsring entfernen (Abb. 4). Der Sicherungsring kann nun beliebig verdreht werden, ohne dass sich die darunter befindliche Rändelmutter löst.

##### Thermostat-Köpfe mit Diebstahlsicherung durch 2 Schrauben

Bei Thermostat-Köpfen mit **Diebstahlsicherung durch 2 Schrauben** nach erfolgter Montage die Sicherungsschrauben in der Rändelmutter mit Sechskantstiftschlüssel SW 2 anziehen (Abb. 5).



### Bedienung



Bedienung Sparclips siehe Abb. 6 und 7.

\*) Bei speziellen Thermostat-Köpfen für Schwimmhallen und medizinische Bäderbetriebe beträgt der Sollwertbereich 15 °C bis 35 °C.

\*\*) Nur bei Thermostat-Köpfen mit zusätzlicher Nullstellung.

Technische Änderungen vorbehalten.

- EN** Thermostatic head K with remote sensor
- FR** Tête thermostatique K avec sonde à distance
- NL** Thermostatisch regelelement K met afstandssensor

## Installation and operating instructions

### Installation

#### Key

- |                  |                       |
|------------------|-----------------------|
| ① Protective cap | ④ Capillary tube reel |
| ② Remote sensor  | ⑤ Protective cover    |
| ③ Holder         |                       |

#### Installing thermostatic head

Unscrew protective cap ① from thermostatic valve body (Fig. 1).

Before installation, check that the thermostatic head is turned to setting number 5. Place thermostatic head on thermostatic valve body, screw on and tighten with rubber jawed wrench (approx. 20 Nm).

Make sure that the setting arrow points upwards (Fig. 2).

Now set the thermostatic head to the required setting number.

#### Installing remote sensor

When installing the remote sensor ② make sure that it is not covered by radiator covers, curtains etc. and it is not exposed to direct sunlight or cold air sources.

Install holder ③ using the supplied mounting material (wall plugs, screws).

Fit remote sensor ② in holder ③. Install capillary tube.

Wind excess capillary tube on to capillary tube reel ④ and cover with protective cover ⑤ (Fig. 3).

#### Thermostatic head with antitheft device

##### Thermostatic heads with antitheft ring:

After installation, use screwdriver ⑦ to remove clip ⑥ from antitheft ring in direction indicated by arrow (Fig. 4). The antitheft ring can now be turned in any direction without loosening the locking ring below.

Thermostatic heads with 2 antitheft screws: After installation, use WAF 2 Allen key to tighten the antitheft screws in the locking ring (Fig. 5).

## Operation

### Using economy clips – see Figs. 6 and 7.

\*) The target range for special thermostatic heads for swimming pools, spas and therapy pools is 15 °C to 35 °C.

\*\*\*) Only thermostatic heads with additional zero setting.

## Instructions de montage et d'utilisation

### Montage

#### Légende

- |                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| ① Capuchon de protection | ④ Bobine à tube capillaire |
| ② Sonde à distance       | ⑤ Capot de protection      |
| ③ Support                |                            |

#### Montage de la tête thermostatique

Dévisser le capuchon de protection ① du corps du robinet thermostatique (Fig. 1).

Avant de procéder au montage, vérifier si la tête thermostatique est réglée sur le chiffre repère 5. Placer la tête thermostatique sur le corps du robinet, visser et serrer à fond à l'aide d'une pince à mâchoires en caoutchouc (à 20 Nm env.).

Veiller à ce que la flèche de réglage soit dirigée vers le haut (Fig. 2).

Ensuite, régler la tête thermostatique sur le chiffre repère souhaité.

#### Montage de la sonde à distance

Lors du montage de la sonde à distance ②, veiller à ce que celle-ci ne soit pas masquée par des habillages, des rideaux ou autres, ni exposée directement aux rayons du soleil ou à de l'air froid.

Fixer le support ③ à l'aide du matériau de fixation (cheville, vis).

Ensuite, insérer la sonde à distance ② dans le support ③. Poser ensuite le tube capillaire.

Enrouler sur la bobine spéciale ④ fixée le tube capillaire non requis puis recouvrir avec le capot de protection ⑤ (Fig. 3).

#### Têtes thermostatiques à sûreté antivol

Pour les têtes thermostatiques dotées d'un système antivol par bague de sûreté, une fois le montage effectué, retirer de la bague l'étrier ⑥ dans le sens de la flèche à l'aide d'un tournevis ⑦ (Fig. 4). La bague de sûreté peut maintenant se tourner à volonté sans risque de desserrer l'écrou moleté placé en dessous.

Pour les têtes thermostatiques dotées d'un système antivol à deux vis, une fois le montage effectué, serrer les vis de sûreté de l'écrou moleté avec une clé mâle à six pans d'ouverture 2 (Fig. 5).

## Utilisation

### Utilisation des écoclips, voir Fig. 6 et 7.

\*) Pour les têtes thermostatiques spéciales destinées aux piscines et aux établissements de bains médicaux, la plage de consigne est de 15 à 35 °C.

\*\*\*) Uniquement pour les têtes thermostatiques à position zéro supplémentaire.

## Montage- en bedieningshandleiding

### Montage

#### Legenda

- |                  |                              |
|------------------|------------------------------|
| ① Beschermkap    | ④ Spoel voor capillaire buis |
| ② Afstandssensor | ⑤ Veiligheidskap             |
| ③ Houder         |                              |

#### Montage van de thermostatisch regelelement

Draai de beschermkap ① van de thermostatische afsluiter (afb. 1).

Controleer vóór de montage of de thermostatisch regelelement op het kengetal 5 staat. Plaats de thermostatisch regelelement op de thermostatische afsluiter, schroef hem erop en draai de kop vast met een tang met rubberbekken (ca. 20 Nm).

Let op dat de instelpijl naar boven wijst (afb. 2).

Stel de thermostatische regelelement vervolgens in op het gewenste kengetal.

#### Montage van de afstandssensor

Let bij de montage van de afstandssensor ② op dat deze niet door bekledingen, gordijnen enz. afgedekt en niet door directe zoninstraling of koude lucht beïnvloed wordt.

Monteer de houder ③ met dienovereenkomstig bevestigingsmateriaal (pluggen, schroeven).

Steek vervolgens de afstandssensor ② in de houder ③. Leg vervolgens de capillaire buis.

Rol het stuk niet-vereiste capillaire buis op de aangebrachte spoel voor de capillaire buis ④ en dek deze af met de veiligheidskap ⑤ (afb. 3).

#### Thermostatische regelementen met diefstalbeveiliging

Bij thermostatische regelementen met diefstalbeveiliging door middel van een borgring dient u de beugel ⑥ na de montage met de schroevendraaier ⑦ in pijlrichting uit de borgring te verwijderen (afb. 4). De borgring kan nu willekeurig worden gedraaid zonder dat de daaronder aangebrachte kartelmoer losraakt.

Bij thermostatische regelementen met diefstalbeveiliging door middel van 2 schroeven dient u de borgschroeven in de kartelmoer na de montage met een inbusleutel SW2 vast te draaien (afb. 5).

## Bediening

### Zie afb. 6 en 7 voor de bediening van de spaarclips.

\*) Bij speciale thermostatische regelementen voor overdekte zwembaden en medische badhuizen bedraagt het instelbereik 15 °C t/m 35 °C.

\*\*\*) Alléén bij thermostatische regelementen met extra nulstand.

- IT** Testina termostatica K con sensore a distanza
- ES** Cabeza termostática K con sensor a distancia
- RU** Термостатическая головка K с выносным датчиком

## Istruzioni di montaggio e per l'uso

### Montaggio

#### Leggenda

- 1 Cappuccio protettivo
- 4 Bobina di capillare
- 2 Sensore a distanza
- 5 Copertura di protezione
- 3 Supporto

#### Montaggio della testina termostatica

Svitare il cappuccio protettivo 1 dalla parte inferiore della valvola termostatica (fig. 1).

Prima del montaggio controllare se la testina termostatica si trova sul numero 5. Applicare ed avvitare la testina termostatica sulla parte inferiore della valvola termostatica e serrare a fondo con una pinza a ganasce di gomma (circa 20 Nm).

Verificare che la freccia di regolazione sia rivolta verso l'alto (fig. 2).

Collocare poi la testina termostatica sul numero di scala desiderato.

#### Montaggio del sensore a distanza

Nel montaggio il sensore a distanza 2 non deve essere coperto da rivestimenti, tendaggi, ecc. e non deve essere influenzato dai raggi solari diretti o da correnti di aria fredda.

Applicare il supporto 3 con materiale di fissaggio (tasselli, viti).

Inserire poi il sensore a distanza 2 nel supporto 3. Posare poi il tubo capillare.

Avvolgere il tubo capillare superfluo sulla bobina di capillare applicata 4 e coprire con la copertura di protezione 5 (fig. 3).

#### Testine termostatiche con protezione antifurto

Per le testine termostatiche con **protezione antifurto tramite anello di sicurezza**, a montaggio ultimato togliere la staffa 6 dall'anello di sicurezza con un cacciavite 7 nel verso della freccia (fig. 4). Ora l'anello di sicurezza può essere ruotato senza che il dado zigrinato sotto di esso si allenti.

Per le testine termostatiche con **protezione antifurto tramite 2 viti**, a montaggio ultimato serrare le viti di sicurezza nel dado zigrinato con una chiave a brugola da 2 (fig. 5).

### Utilizzo

Per l'uso dei fermi vedere le fig. 6 e 7.

\*) Per testine termostatiche speciali per piscine e bagni terapeutici il campo del valore nominale è compreso tra 15 °C e 35 °C.

\*\*\*) Solo per testine termostatiche con posizione zero supplementare.

## Instrucciones de montaje y de uso

### Montaje

#### Leyenda

- 1 Tapa protectora
- 4 Bobina de tubo capilar
- 2 Sensor a distancia
- 5 Caperuza protectora
- 3 Soporte

#### Montaje de la cabeza termostática

Desenroscar la tapa protectora 1 de la parte inferior de la válvula termostática (Fig. 1).

Antes del montaje controlar si la cabeza termostática está girada al número 5. Colocar la cabeza termostática en la parte inferior de la válvula, atornillar y apretar con una tenaza de mordazas de goma (aprox. 20 Nm).

Cuide de que la flecha de ajuste mire hacia arriba (Fig. 2).

A continuación ponga la cabeza termostática en el número deseado.

#### Montaje del sensor a distancia

Durante el montaje del sensor a distancia 2 se debe cuidar de que éste no quede oculto tras revestimientos, cortinas etc. ni se vea expuesto a los rayos directos del sol ni al aire frío.

Ponga el soporte 3 con material de fijación (tacos, tornillos).

Después meta el sensor 2 en el soporte 3. Seguidamente tienda el tubo capilar.

Enrolle el tubo capilar sobrante en la bobina suministrada 4 y tápela con la caperuza protectora 5 (Fig. 3).

#### Cabezas termostáticas con seguro anti-roboto

En cabezas termostáticas dotadas con **seguro anti-roboto por anillo de seguridad**, retire el estribo 6 con un destornillador 7 en sentido de la flecha del anillo de seguridad después del montaje (Fig. 4). El anillo de seguridad se puede girar ahora a deseo sin que se suelte la tuerca moleteada que se encuentra debajo.

En cabezas termostáticas dotadas con **seguro anti-roboto con 2 tornillos**, apriete los tornillos de seguridad de las tuercas moleteadas con una llave hexagonal SW 2 después del montaje (Fig. 5).

### Funcionamiento

Manejo de los clips fijadores ver fig. 6 y 7.

\*) En cabezas termostáticas especiales para piscinas cubiertas y baños medicinales la gama de valor ajustado es de 15 °C a 35 °C.

\*\*\*) Sólo con cabezas termostáticas con ajuste cero adicional.

## Инструкция по монтажу и обслуживанию

### Монтаж

#### Легенда

- 1 Защитная крышка
- 4 Катушка с капиллярной трубкой
- 2 Выносной датчик
- 5 Защитный колпак
- 3 Кронштейн

#### Монтаж термостатической головки

Открутите защитную крышку 1 с нижней части термостатического вентиля (рис. 1).

Перед монтажом проверьте, установлена ли термостатическая головка на отметку 5. Установите термостатическую головку на нижнюю часть термостатического вентиля, закрутите её и туго затяните плоскогубцами с резиновыми губками (примерно 20 Нм).

Стрелка регулирования должна быть при этом направлена вверх (рис. 2).

В заключение установите термостатическую головку на желательную отметку.

#### Монтаж выносного датчика

При монтаже выносного датчика 2 нужно обратить внимание на то, чтобы он не был закрыт облицовкой, шторами и т.д. и чтобы на него не действовали прямые солнечные лучи или холодный воздух.

Установите держатель 3 с помощью крепления (дюбеля, винты)

Установите выносной датчик 2 в держатель 3. Проложите капиллярную трубку.

Ненужную капиллярную трубку намотайте на установленную катушку трубки 4 и закройте защитным колпаком 5 (рис. 3).

#### Термостатические головки с защитой от кражи

На термостатических головках с **защитой от кражи** после монтажа удалите скобу 6 из защитного кольца путём выкручивания отверткой 7 в направлении, показанном стрелкой (рис. 4). Теперь защитное кольцо может быть повернуто как угодно без откручивания при этом гайки с накаткой, находящейся под ним.

На термостатических головках с **защитой от кражи посредством 2 винтов** после монтажа затяните защитные винты в гайке с накаткой с помощью шестигранного торцового ключа SW 2 (рис. 5).

### Обслуживание

Обслуживание зажимов для экономного режима см. на рис. 6 и 7.

\*) На специальных термостатических головках для бассейнов и водолечебниц область уставки составляет от 15 °C до 35 °C.

\*\*\*) Только на термостатических головках с дополнительным нулевым положением.

- PL** Głowica termostatyczna K z czujnikiem zdalnym  
**CS** Termostatická hlavice K s dálkovým snímačem  
**SK** Termostatická hlavica K s diaľkovým snímačom

## Instrukcja montażu i obsługi

### Montaż

#### Legenda

- 1 Kapturek ochronny 4 Szpulka do rurki kapilarnej  
 2 Czujnik zdalny 5 Kołpak ochronny  
 3 Uchwyt

#### Montaż głowicy termostatycznej

Odkręć ochronny kapturek montażowy 1 z zaworu termostatycznego (rys. 1).

Przed montażem sprawdź, czy głowica termostatyczna jest obrócona na cyfrę 5. Głowicę termostatyczną nasadź na zawór termostatyczny zaworu termostatycznego, przykręć i dociągnij kleszczami o gumowanych szczękach (ok. 20 Nm).

Zwróć uwagę, aby strzałka nastawcza była skierowana do góry (rys. 2).

Na zakończenie głowicę termostatu ustaw na żadaną cyfrę.

#### Montaż czujnika zdalnego

Montując czujnik zdalny 2 zwróć uwagę, aby nie był zasłonięty osłonami, firankami itd. oraz nie był narażony na bezpośrednie nasłonecznienie lub nawiew zimnego powietrza.

Uchwyt czujnika 3 zamontować w ścianie przy użyciu dostarczonych elementów (kołki rozporowe, wkrety).

Następnie zamontować czujnik zdalny 2 wciskając go w uchwyt 3. Potem podłączyć rurkę kapilarną w czujniku.

Niepotrzebną rurkę kapilarną nawinąć na założoną szpulkę 4 i osłonić kołpakiem ochronnym 5 (rys. 3).

#### Głowice termostatyczne z zabezpieczeniem przeciwkradzieżowym

W głowicach termostatycznych wyposażonych w zabezpieczenie przeciwkradzieżowe w postaci pierścienia zabezpieczającego po zakończeniu montażu wyjąć z pierścienia pałąk 6 wkrętakiem 7 w kierunku strzałki (rys. 4). Pierścień zabezpieczający można teraz dowolnie obracać, nie powodując obluźwania znajdującej się pod nim nakrętki radełkowej.

W głowicach termostatycznych z zabezpieczeniem przeciwkradzieżowym 2 wkrętami po zakończeniu montażu dokręć wkręty zabezpieczające w nakrętce radełkowej kluczem imbusowym RK 2 (rys. 5).

### Obsługa

#### Obsługa zatrząsków oszczędnościowych patrz rys. 6 i 7.

\*) W specjalnych głowicach termostatycznych do hal pływackich i kąpielisk medycznych zakres wartości zadanej wynosi 15 °C do 35 °C.

\*\*) Tylko w głowicach termostatycznych z dodatkową pozycją zerową.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

## Návod k montáži a obsluze

### Montáž

#### Vysvětlivky

- 1 Ochranná krytka 4 Cívka kapiláry  
 2 Dálkový snímač 5 Ochranný kryt  
 3 Držák

#### Montáž termostatické hlavice

Demontujte ochrannou krytku 1 z radiátorového ventilu (obr. 1).

Před montáží zkontrolujte, zda je termostatická hlavice otočená na číselnou značku 5. Nasadte termostatickou hlavici na spodní část ventilu, našroubujte ji a pevně utáhněte kleštěmi s pryžovými čelistmi (cca 20 Nm).

Dbejte na to, aby nastavovací šipka ukazovala nahoru (obr. 2).

Poté nastavte termostatickou hlavici na požadovanou číselnou značku.

#### Montáž dálkového snímače

Při montáži dálkového snímače 2 je nutno dávat pozor, aby jej nezakrývalo obložení, záclony atd. nebo aby na něj nepůsobilo přímé sluneční světlo nebo studený vzduch.

Pomocí spojovacího materiálu (hmoždinky, vruty) namontujte držák čidla na stěnu 3.

Poté nasadte dálkové teplotní čidlo 2 do držáku 3. Následně upravte trasu kapiláry.

Nepotřebnou kapiláru naviňte na namontovanou cívku kapiláry 4 a zakryjte ochranným krytem 5 (obr. 3).

#### Termostatické hlavice s pojistkou proti odcizení

U termostatických hlavice s pojistkou proti odcizení pomocí pojistného kroužku po provedení montáží vyjměte šroubovákem 7 z pojistného kroužku třmen 6 ve směru šipky (obr. 4). Pojistným kroužkem lze nyní libovolně otáčet, aniž by se uvolnila pod ním uložená rýhovaná matice.

U termostatických hlavice s pojistkou proti odcizení pomocí 2 šroubů po provedení montáží utáhněte pojistné šrouby v rýhované matici pomocí imbusového klíče na šrouby s vnitřním šestihranem SW 2 (obr. 5).

### Obsluha

#### Obsluha úsporných klipů viz obr. 6 a 7.

\*) U speciálních termostatických hlavice pro plavecké haly a léčebné lázeňské provozy činí rozsah nastavení 15 °C až 35 °C.

\*\*) Pouze u termostatických hlavice s předávným nastavením nulové polohy.

Technické změny vyhrazeny.

## Návod na montáž a obsluhu

### Montáž

#### Vysvetlivky

- 1 Stavěbná ochranná čiapka 4 Cievka kapiláry  
 2 Diaľkový snímač 5 Ochranný kryt  
 3 Držiak

#### Montáž termostatickej hlavice

Odskrutkujte stavěbnú ochrannú čiapku 1 zo spodnej časti termostatického ventilu (obr. 1).

Pred montážou preverte, či je termostatická hlavica nastavená na značke číslo 5. Nasadte termostatickú hlavicu na spodnú časť termostatického ventilu, naskrutkujte ju a pevne priťahnite pomocou kliešť s gumovými čelustami (cca. 20 Nm).

Dbajte na to, aby nastavovacia šípka ukazovala nahor (obr. 2).

Následne nastavte termostatickú hlavicu na požadovanú číselnú značku.

#### Montáž diaľkového snímača

Pri montáži diaľkového snímača 2 je potrebné dbať na to, aby nebol prekrytý obkladmi, záclonami atď. a ovplyvňovaný priamym slnečným žiarením alebo studeným vzduchom.

Pomocou spojovacieho materiálu (hmoždinky, skrutky) namontujte držiak čidla na stenu 3.

Potom nasadte diaľkový teplotný snímač 2 do držiaka 3. Následne upravte trasu kapiláry.

Nepotrebnú kapiláru naviňte na umiestnenú cievku kapiláry 4 a prikryte ochranným krytom 5 (obr. 3).

#### Termostatické hlavice s poistkou proti krádeži

Pri termostatických hlaviciach s poistkou proti krádeži pomocou poistného krúžku po vykonaní montáže odstráňte strmeň 6 pomocou skrutkovača 7 v smere šípky z poistného krúžku (obr. 4). Teraz možno poistný krúžok ľubovoľne otáčať bez toho, aby sa uvoľnila rýhovaná matica nachádzajúca sa pod ním.

Pri termostatických hlaviciach s poistkou proti krádeži pomocou 2 skrutiek po vykonaní montáže priťahnite poistné skrutky v rýhovanej matici pomocou kľúča na skrutky s vnútorným šestihranom SW 2 (obr. 5).

### Obsluha

#### Ovládanie úsporných príchytiek obr. 6 a 7.

\*) Pri speciálnych termostatických hlaviciach pre plavárne a zdravotnícke kúpeľne prevádzky činí regulačný rozsah 15 °C až 35 °C.

\*\*) Len pri termostatických hlaviciach s dodatočným nastavením na nulu.

Technické zmeny vyhrazené.

# IMI Heimeier

- HU** K termosztatikus fej távérzékelővel
- HR** Termostatska glava K sa daljinskim osjetnikom
- GR** Κεφαλή θερμοστάτη K με τηλεαισθητήρα

## Szerelési és kezelési útmutató

### Felszerelés

#### Jelmagyarázat

- 1 védősapka
- 2 távérzékelő
- 3 a távérzékelő tartója
- 4 kapilláriscsőtekerecs
- 5 kapilláriscső védőfedél

#### A termosztatikus fej felszerelése

Csavarja le a védősapkát **1** a termosztatikus szeleptestről (1. ábra).

A szerelés előtt ellenőrizze, hogy a termosztatikus fej az 5-ös jelzőszámra van-e állítva. Helyezze fel a termosztatikus fejet a szeleptestre, kézzel tekerje rá, majd húzza meg erősen gumipofás fogóval (kb. 20 Nm).

Ügyeljen arra, hogy a beállítást jelző nyíl felfelé mutasson (2. ábra).

Ezt követően állítsa a termosztatikus fejet a kívánt jelzőszámra.

#### A távérzékelő felszerelése

A távérzékelő **2** felszereléskor ügyelni kell arra, hogy az érzékelőt ne burkolják el, ne takarják el függőnnyel, stb. ill. ne tegyék ki közvetlen napsugárzásnak vagy hideg légsugárnak.

Szerelje fel a tartót **3** a tartozékként szállított tiplikkal, csavarokkal (tiplik, csavarok).

Ezután helyezze a távérzékelőt **2** a tartóba **3**. Ezt követően vezesse el a kapilláriscsövet.

A nem szükséges kapilláriscsövet csévélje fel a kapilláriscső-tekercsre **4** és fedje le a védőfedéllel **5** (3. ábra).

#### Lopásbiztos termosztatikus fejek

A **biztosító gyűrűs lopásgátóval** ellátott termosztatikus fejeknél a felszerelés után a kengyelt **6** csavarhúzóval **7** a nyíl irányában (felfelé) el kell távolítani a biztosító gyűrűből (4. ábra). A biztosító gyűrűt ekkor tetszőlegesen el lehet forgatni, anélkül hogy meglazulna az alatta található recés anya.

A **2 hernyócsavaros lopásbiztosítóval** ellátott termosztatikus fejeknél a felszerelés után a a recés anyában található biztosító csavarokat 2-es imbuszkulccsal húzza meg (5. ábra).

### Használat

A takaréktűközők használatát lásd a 6. és 7. ábrán.

\*) Uszodákban és gyógyfürdőkben használt speciális termosztatikus fejeknél a beállítható névleges hőmérséklet tartománya 15 °C és 35 °C között van.

\*\*) Csak a nulla jelzőszámmal rendelkező termosztatikus fejeknél.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

## Uputa za montažu i uporabu

### Montaža

#### Legenda

- 1 Zaštitna kapa
- 2 Daljinski osjetnik
- 3 Držać
- 4 Svitak kapilame cijevi
- 5 Zaštitni poklopac

#### Montaža termostatske glave

Zaštitnu kapicu **1** odvrnuti sa donjeg dijela ventila termostata (slika 1).

Prije montaže provjeriti, da li je glava termostata okrenuta na oznaku 5. Termostatsku glavu postaviti na donji dio ventila, zavijčati i pritegnuti sa kljешtima s gumiranim čeljustima (cca. 20 Nm).

Obratite pažnju, da strelica za podešavanje pokazuje prema gore (slika 2).

Zatim termostatsku glavu postaviti na željenu oznaku.

#### Montaža daljinskog osjetnika

Prilikom montaže daljinskog osjetnika **2** obratiti pažnju, da isti nije prekriven zavjesama i sl. i da na njega ne utiču izravne sunčane zrake ili hladan zrak.

Držać **3** učvrstiti pomoću priloženog materijala (zatici, vijci).

Daljinski osjetnik **2** utaknuti u držać **3**. Nakon toga postaviti kapilarnu cijev.

Kapilarnu cijev koja nije potrebna namotati na postavljenu svitak kapilarnu cijev **4** i poklopiti sa zaštitnim poklopcem **5** (slika 3).

#### Termostatske glave sa osiguračem protiv krađe

Kod termostatskih glava sa **osiguračem protiv krađe pomoću sigurnosnog prstena** nakon montaže, stremen **6** sa zavijačem **7** u smjeru strelice ukloniti iz sigurnosnog prstena (slika 4). Sigurnosni prsten se može okrenuti u bilo kojem smjeru, bez da se popusti nazubljena matica koja se nalazi ispod.

Kod termostatske glave sa **osiguračem protiv krađe pomoću 2 vijka** nakon montaže sa imbus ključem SW 2 pritegnuti sigurnosni vijak u nazubljenoj matici (slika 5).

### Posluživanje

Posluživanje Sparclip-a vidi na slici 6 i 7.

\*) Kod specijalnih termostatskih glava za bazene i medicinske bazene područje zadane vrijednosti iznosi 15 °C do 35 °C.

\*\*) Samo kod termostatskih glava sa dodatnim nultim položajem.

Tehničke izmjene pridržane.

## Οδηγίες χρήσης και συναρμολόγησης

### Συναρμολόγηση

#### Υπόμνημα

- 1 Προστατευτικό καπάκι
- 2 Τηλεαισθητήρας
- 3 Στήριγμα
- 4 Ρολό περιτύλιξης τριχοειδή σωλήνα
- 5 Προστατευτικό κάλυμμα

#### Συναρμολόγηση της κεφαλής του θερμοστάτη

Ξεβιδώστε το προστατευτικό καπάκι **1** από το κάτω μέρος της βαλβίδας του θερμοστάτη (Εικ. 1).

Πριν την συναρμολόγηση ελέγξτε εάν η κεφαλή θερμοστάτη έχει περιστραφεί στη θέση με τον αριθμό 5. Τοποθετήστε την κεφαλή θερμοστάτη στο κάτω μέρος της βαλβίδας του θερμοστάτη, βιδώστε την και σφίξτε την καλά με την πένσα με λαστιχένιες σιαγόνες (περίπου 20 Nm).

Προσέξτε, το ενδεικτικό βέλος πρέπει να δείχνει προς τα άνω (Εικ. 2).

Τέλος, θέστε την κεφαλή θερμοστάτη στη θέση με τον επιθυμητό αριθμό.

#### Συναρμολόγηση του τηλεαισθητήρα

Κατά τη συναρμολόγηση του τηλεαισθητήρα **2** δεν πρέπει αυτός να καλύπτεται από επενδύσεις, κουρτίνες κλπ, και να επηρεάζεται εξαιτίας της έκθεσής του σε ηλιακή ακτινοβολία ή σε ψυχρό αέρα.

Τοποθετήστε το στήριγμα **3** με τα υλικά στερέωσης (ούπατ, βίδες).

Στη συνέχεια στερεώστε τον τηλεαισθητήρα **2** στο στήριγμα **3**.

Έπειτα τοποθετήστε τον τριχοειδή σωλήνα.

Το μέρος του τριχοειδή σωλήνα που δεν χρειάζεστε, μαζέψτε το στο ρολό τριχοειδή σωλήνα **4** και καλύψτε το με το προστατευτικό καπάκι **5** (Εικ. 3).

#### Κεφαλές θερμοστάτη με αντικλεπτικό

Εάν έχετε κεφαλές θερμοστάτη με αντικλεπτικό με ασφαλιστικό δακτύλιο, τότε μετά την ολοκλήρωση της συναρμολόγησης, αφαιρέστε από τον ασφαλιστικό δακτύλιο τον πείρο **6** με το κατσαβίδι **7** κατά τη φορά του βέλους (Εικ. 4). Μπορείτε τώρα να περιστρέψετε τον ασφαλιστικό δακτύλιο όπως επιθυμείτε, χωρίς να λυθεί το περικόχλιο με ραβδώσεις που βρίσκεται από κάτω.

Στις κεφαλές θερμοστάτη με αντικλεπτικό με 2 βίδες, μετά την ολοκλήρωση της συναρμολόγησης, βιδώστε τις ασφαλιστικές βίδες στο περικόχλιο με ραβδώσεις με το εξαγωνικό κλειδί μεγέθ. SW 2 (Εικ. 5).

### Χειρισμός

Για τη χρήση των κλιπ εξοικονόμησης, βλ. Εικ. 6 και 7.

\*) Για τις ειδικές κεφαλές θερμοστάτη για κολυμβητήρια και αίθουσες μπάνιο για ιατρικούς ή/και θεραπευτικούς σκοπούς, η περιοχή θερμοκρασίας κυμαίνεται από 15 °C έως 35 °C.

\*\*) Μόνο για κεφαλές θερμοστάτη με πρόσθετη θέση μηδέν.

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

- JA** サーモスタッド・ヘッド K リモートセンサー付き
- IS** Hitastillir K með fjarhitanema
- ZH** 温控阀头 K 带传感器

## 取り付けおよび取扱説明書

### 取付け

#### 記号説明

- ① 保護キャップ
- ② リモートセンサー
- ③ ホルダー
- ④ 毛细管コイル
- ⑤ 保護フード

#### サーモスタット・ヘッドの取付け

保護キャップ ① をサーモスタット・バルブ下部から取り外します (図 1)。

取り外す前に、サーモスタット・ヘッドが 5 にセットされているか確認します。サーモスタット・ヘッドをサーモスタット・バルブ下部に載せ、取り付け、ラバーライヤーでしっかり締め付けます (約 20 Nm)。

調整矢印が上を向くよう、注意してください (図 2)。

続いて、サーモスタット・ヘッドを好みの番号に合わせます。

#### リモートセンサーの取付け

リモートセンサー ② を取り付ける際に、カバーやカーテンなどで覆われないよう、また直射日光や冷気の影響を受けないよう注意してください。

接続部品 ③ を固定材 (合わせくぎ、ボルト) で取り付けます。

リモートセンサー ② をホルダー ③ に固定します。キャピラリーチューブを取り付けます。

キャピラリーチューブリール ④ に不要なキャピラリーチューブを巻き上げ、保護カバー ⑤ で覆います (図 3)。

#### 盗難防止機能付きサーモスタット・ヘッド

ロックリングによる盗難防止機能付きサーモスタット・ヘッドの場合は、取付け後にクランプ ⑥ をスクリュードドライバー ⑦ で矢印方向にロックリングから取り外します (図 4)。この状態で、ロックリングをその下にあるローレット付きナットを緩めずに、任意に回すことができます。

2本のボルトによる盗難防止機能付きサーモスタット・ヘッドの場合は、取付け後にローレット付きナット内のロックボルトを六角棒レンチ SW 2 で締め付けます (図 5)。

### 操作

エコノミークリップの取扱い方法については、図 6 および図 7 を参照。

\*) 水泳プール用および医療用スバ用の特殊なサーモスタット・ヘッドの場合、基準値の範囲は 15 °C ~ 35 °C です。

\*\*) 補助ゼロ設定機能付きサーモスタット・ヘッドのみ。

技術変更の可能性があります。

## Leiðbeiningar um ásetningu og notkun

### Ásetning

#### Skýringar

- ① Hlíðarhetta
- ② Fjarhitanemi
- ③ Festing
- ④ Hárpípuspóla
- ⑤ Hlíf

#### Ásetning hitastillisins

Skrúfið hlífðarhettuna ① af neðri hluta ofnlokans (mynd 1)。

Gangið úr skugga um það á undan uppsetningu að hitastillirinn vísi á stillitöluna 5. Setjið hitastillinn upp á neðri hluta ofnlokans, skrufið hann fastan og herðið á með gúmmivarinni töng (ca. 20 Nm)。

Gætið að því að stillimerkið snúi upp (mynd 2)。

Stillið hitanemann síðan á þá tölu sem óskað er.

#### Uppsetning fjarhitanemans

Þegar fjarhitaneminn ② er settur upp þarf að gæta að því að hann hvorki hyljist af klæðningum, gluggatjöldum eða álíka né sé óvarinn fyrir beinu sólarljósi eða köldum loftslögum.

Festið nemahaldara á hentugan stað með skrúfum og töppum.

Stingið fjarhitanemanum ② inn í festinguna ③. Að síðustu þarf að leggja hárpípurörið.

Hárpípuröri sem af gengur skal rúlla upp á hárpípuspóluna ④ og setja hlífina ⑤ yfir (mynd 3)。

#### Hitastillar með þjófavörn

Ef um er að ræða hitastilli með öryggishring sem þjófavörn þarf eftir uppsetningu að skrúfa festibogann ⑥ með skruvírnunni ⑦ úr öryggishringnum í þá átt sem örín sýnir (mynd 4). Öryggishringnum er nú hægt að snúa að vild án þess að ríflaða festiróin undir honum losni.

Á hitastillum með tveggja skrúfu þjófavörn þarf að lokinni ásetningu að herða á öryggis-skrúfunum í rífluðu festirónni með 2gja mm sexkanti (mynd 5)。

### Notkun

Um notkun á hitastigslásnum, sjá myndir 6 og 7.

\*) Sérframlidda hitastilla fyrir sundlaugar og heilsuþöð er hægt að stilla á hitavið frá 15°C til 35°C.

\*\*) Á aðeins við um hitastilla með núllstillingu sem aukabúnaði.

Með fyrirvara um tæknilegar breytingar.

## 安装和操作指南

### 安装

#### 图例说明

- ① 安装护帽
- ② 传感器
- ③ 固定设备
- ④ 细管线圈
- ⑤ 保护罩

#### 温控阀头的安装

关闭温控阀下面的安装护罩 ① (图 1)。

安装前检查，温控阀头是否被旋至刻度 5 处。

将温控阀头放到温控阀上，拧紧并用橡胶夹钳收紧 (扭矩 ≈ 20 Nm)。

注意调节箭头指向上方 (图 2)。

接着，将温控阀头调至需要的刻度指数位置上。

#### 传感器的安装

安装传感器 ② 时注意，传感器不能被覆盖物、窗帘等覆盖，也不能受到阳光直射或冷空气的影响。

使用提供的安装材料 (墙销，螺丝) 安装固定装置 ③。

将遥感传感器 ② 插入固定装置 ③。铺设毛细管。

从合适的细管线圈 ④ 上解开多余的细管，并用保护罩 ⑤ 盖住 (图 3)。

#### 带防盗装置的温控阀头

成功安装带保险环的防盗装置的温控阀头时，用螺丝刀 ⑦ 按照箭头方向从保险环处移除钩环 ⑥ (图 4)。现在，如没有松开下面的螺帽，保险环可以随意转动。

成功安装带 2 个螺丝的防盗装置的温控阀头时，用六角扳手 SW 2 拧紧螺帽内的安全螺丝 (图 5)。

### 操作

操作指南见图 6 和 7。

\*) 室内游泳池和医疗温泉浴场用温控阀头设定范围为 15 °C 到 35 °C。

\*\*) 只有温控阀头额外设置了零刻度。

保留技术变更的权利。

# IMI Heimeier

- SL** Termostatska glava K z daljinskim tipalom
- RO** Cap termostatic K cu senzor la distanță
- LT** Termostato galvutė K su išoriniu matavimo jutikliu

## Navodila za montažo in uporabo

### Montavimas

#### Legenda

- 1 Zaščitni pokrov med gradnjo
- 2 Daljinsko tipalo
- 3 Držalo
- 4 Svitek za kapilarno cev
- 5 Zaščitni pokrov

#### Montaža termostatske glave

S spodnjega dela termostatskega ventila odvijte zaščitni pokrov med gradnjo 1 (slika 1).

Pred montažo preverite, ali je termostatska glava obrnjena na številko 5. Termostatsko glavo namestite na spodnji del termostatskega ventila, jo privijte in zategnite z gumijastimi kleščami (pribl. 20 Nm).

Pri tem pazite, da je nastavitvena puščica usmerjena navzgor (slika 2).

Nato termostatsko glavo nastavite na želeno število.

#### Montaža daljinskega tipala

Pri montaži daljinskega tipala 2 pazite, da ga ne prekrivajo oblačila, zavese itd. in da ni izpostavljen neposredni sončni svetlobi ali hladnemu zraku.

Montirajte držalo 3 s pomočjo pritrdilnega materiala (vložek, vijak).

Nato vstavite daljinsko tipalo 2 v držalo 3. Nato položite kapilarno cev.

Nepotrebno kapilarno cev navijte na svitek za kapilarno cev 4 in ga pokrijte z zaščitnim pokrovom 5 (slika 3).

#### Termostatske glave z varovalom proti kraji

Pri termostatskih glavah z varovalnimi obroči kot varovali proti kraji po koncu montaže s pomočjo izvijača 7 iz varovalnega obroča odstranite zatič 6 v smeri puščice (slika 4). Varovalni obroč lahko sedaj poljubno obračate, ne da bi se pri tem sprostila narebrena matica pod njim.

Pri termostatskih glavah z varovalom proti kraji z 2 vijakoma po koncu montaže s šestrobnim zatičnim ključem SW 2 zategnite varovalne vijake v narebrčani matici (slika 5).

## Upravljanje

Upravljanje varčnih zaponk – glejte slike 6 in 7.

\*) Pri posebnih termostatskih glavah za zaprte bazene in zdravstvena kopališča je območje referenčne vrednosti 15 °C do 35 °C.

\*\*) Samo pri termostatskih glavah z dodatnim ničelnim položajem.

Tehnične spremembe so pridržane.

## Instrucțiuni de montaj și exploatare

### Montarea

#### Legendă

- 1 Capac de protecție
- 2 Senzor la distanță
- 3 Suport
- 4 Mosor țeavă capilară
- 5 Carcasă protecție

#### Montajul capului termostatic

Se deșurubează capacul de protecție 1 de pe partea inferioară a ventilului termostaticului (fig. 1).

Înainte de montaj se verifică dacă capul termostaticului este rotit în dreptul cifrei de referință 5.

Capul termostatic se așează pe partea inferioară a ventilului termostatic, se înșurubează și se strânge ferm cu cheia cu falci cauciucate (cca. 20 Nm).

Se va acorda atenție ca săgeata de reglare să indice în sus (fig. 2).

La final capul termostatic se potrivește la cifra de referință dorită.

#### Montajul senzorului la distanță

La montarea senzorului la distanță 2 se va acorda atenție ca acesta să nu fie acoperit de îmbrăcăminte, perdele ș.a.m.d. și să nu fie expus direct razelor solare sau aerului rece.

Elementul de suport 3 se montează cu materialele de fixare (dibluri, șuruburi).

După aceea se introduce în suportul la distanță 2 se introduce în suport 3. În final se montează țeava capilară.

Țeava capilară care nu mai este necesară se înfășoară pe mosorul capilar de țeavă 4 și se acoperă cu carcasa de protecție 5 (fig. 3).

#### Capete termostatic cu siguranță antifurt

La capetele termostatic cu siguranță antifurt după finalizarea montării, colierul 6 se îndepărtează cu o șurubelniță 7 în direcția săgeții. Inelul de siguranță se poate roti independent, fără ca piulița zimțată de dedesubt să se slăbească.

La capete termostatic cu siguranță antifurt cu 2 șuruburi după finalizarea montării șuruburile de siguranță se strâng în piulițele zimțate cu o cheie hexagonală SW 2 (fig. 5).

## Exploatare

Exploatarea clipsurilor economice vezi fig. 6 și 7.

\*) La capete termostatic pentru halele de înot și incintele cu băi medicinale domeniul de valoare nominală se află între 15 °C până la 35 °C.

\*\*) Numai la capete termostatic cu poziție de zero suplimentară.

Ne rezervăm dreptul să efectuăm modificări tehnice.

## Montažo ir eksploatacijos instrukcija

### Montavimas

#### Aprašymas

- 1 Apsauginis gaubtelis
- 2 Išorinis matavimo jutiklis
- 3 Laikiklis
- 4 Kapiliarinio vamzdžio ritė
- 5 Apsauginis dangtelis

#### Termostato galvutės montavimas

Nusukite termostato ventilio apatinės dalies apsauginį gaubtelį 1 (1 pav.).

Prieš pradėdami montuoti, patikrinkite ar termostato galvutė nustatyta ant atžymos 5. Termostato galvutę uždėkite ant apatinės termostato ventilio dalies, užsukite ir tvirtai užveržkite guma padengtomis plokščiareplėmis (apie 20 Nm jėga).

Atkreipkite dėmesį į tai, kad nustatymo rodyklėlė būtų nukreipta į viršų (2 pav.).

Pabaigoje termostato galvutę nustatykite ant pageidaujamos atžymos.

#### Išorinio matavimo jutiklio montavimas

Montuodami išorinį matavimo jutiklį 2 atkreipkite dėmesį į tai, kad jis nebūtų uždengtas apkalimu, užuolaidomis ir kt., bei jį neveiktų tiesioginiai saulės spinduliai arba šaltas oras.

Laikiklį 3 pritvirtinkite su tvirtinimo elementais (įvarais, varžtais).

Po to išorinį matavimo jutiklį 2 įstatykite į laikiklį 3. Pabaigoje tieskite kapiliarinį vamzdelį.

Likusį kapiliarinį vamzdelį suvyniokite ant pritvirtintos kapiliarinio vamzdelio ritės 4 ir uždenkite apsauginiu dangteliu 5 (3 pav.).

#### Termostato galvutės su apsauga nuo vagystės

Baigę montuoti termostato galvutes, turinčias apsauginius žiedus saugančius nuo vagystės, atsuktuvu 7 traukdami rodyklės kryptimi išimkite apkabą 6 iš apsauginio žiedo (4 pav.). Dabar atsarginį žiedą galite sukti bet kuria kryptimi neatsukdami po juo esančios veržlės su sriegiu.

Baigę montuoti termostato galvutes, turinčias dviejų varžtų apsaugą nuo vagystės, šešiabriauniu kaištiniu raktu SW 2 priveržkite rievinėje movoje esančius fiksuojamuosius varžtus (5 pav.).

## Eksploatacija

Ekonominio režimo fiksatorių panaudojimas parodytas 6 ir 7 pav.

\*) Specialiųjų termostatų galvučių, skirtų baseinų ir gydomųjų vonių patalpoms, temperatūros ribos nuo 15 iki 35 °C.

\*\*) Tik termostato galvutėms su papildomu nuliniu nustatymu.

Pasilikame teisę daryti techninius pakeitimus.

- LV** Termostata galva K ar tālvadības sensoru
- ET** Termostaatpea K kaugsondiga
- BG** Термостатна глава К с дистанционен датчик

## Montāžas un ekspluatācijas instrukcija

### Montāža

#### Eksplikācija

- 1 Aizsargvāciņš
- 2 Tālvadības sensors
- 3 Turētājs
- 4 Kapilārās caurules spoļe
- 5 Aizsargpārsegs

#### Termostata galvas montāža

Noskrūvējiet no termostata ventiļa apakšējā elementa aizsargvāciņu 1 (1. att.).

Pirms montāžas pārbaudiet, vai termostata galva ir pagriezta uz ciparu 5. Uzlieciet termostata galvu uz termostata ventiļa apakšējā elementa, uzskrūvējiet un cieši pievelciet ar gumijotām kņablēm (apm. 20 Nm).

Sekoļiet, lai regulēšanas bultiņa būtu vērsta uz augšu (2. att.).

Pēc tam iestatiet termostata galvu uz vajadzīgo ciparu.

#### Tālvadības sensora montāža

Veicot tālvadības sensora 2 montāžu, jāseko, lai to neaizsegto apgērbs, aizkari u. tml. un tā darbību neietekmētu tieši saules stari vai auksts gaiss.

Piestipriniet savienojuma detaļu 3 ar stiprinājuma materiāliem (dībeļi, skrūves).

Pēc tam ielieciet tālvadības sensoru 2 turētājā 3. Izvietojiet kapilāro cauruli.

Lieko kapilārās caurules garumu uztiniet uz piestiprinātās kapilārās caurules spoļes 4 un nosedziet ar aizsargpārsegu 5 (3. att.).

#### Termostata galvas ar aizsardzību pret zādzībām

Termostata galvām ar gredzenu aizsardzībai pret zādzībām pēc veiktās montāžas no drošības gredzena, izmantojot skrūvgriezi 7, bultiņas virzienā jāizņem skava 6 (4. att.). Drošības gredzenu var griezt uz jebkuru pusi, neatskrūvējot zem tā esošo rievoto uzgriezni.

Termostata galvām ar aizsardzību pret zādzībām, ko nodrošina 2 skrūves, pēc veiktās montāžas ar sešstūra galatslēgu SW 2 rievotajā uzgrieznī jāpievelk drošības skrūves (5. att.).

### Lietošana

**Ekonomiskā režīma skavu lietošanu skatīt 6. un 7. att.**

\*) Speciālām termostata galvām baseinu telpās un medicīnisku ūdens procedūru iestādēs nominālā vērtība ir robežās no 15 °C līdz 35 °C.

\*\*) Tikai termostata galvām ar papildu nulles stāvokli.

Iespējamās tehniskas izmaiņas.

## Montāžas un ekspluatācijas instrukcija

### Montaaž

#### Legend

- 1 Kaitsekork
- 2 Kaugsond
- 3 Kinnitustugi
- 4 Kapillaartoru pool
- 5 Kaitsekate

#### Termostaatpea paigaldamine

Keerata termostaatventiili alaosa kaitsekate 1 maha (joon. 1).

Enne monteerimist kontrollida, et termostaatpea on keeratud märkenumbri 5. Asetada termostaatpea ventiili alaosa, keerata peale ja kinnitada kummipehmedustega tangide abil (ca 20 Nm).

Jālgige, et reguleerimisnool oleks suunatud ūles (joon. 2).

Seejärel keerata termostaatpea soovitud numbri peale.

#### Kaugsondi paigaldamine

Kaugsondi 2 paigaldamisel tuleb jālgida, et katted, kardinad vms ei kataks seda kinni ning otsene päikesekiirgus või külm õhk ei saaks seda mõjutada.

Paigaldada ūhendusdetaili 3 kinnitusvahendite (tüüblid, kruvid) abil.

Nүүд pange kaugsond 2 kinnitustoele 3 ja suruge see ūhendusdetaili 2 külge nii, et see fikseerub. Seejärel paigaldage kapillaartoru.

Kapillaartoru ūlejäanud osa, mida ei ole vaja, kerige kapillaartoru poolile 4 ja katke kaitsekattega 5 kinni (joon. 3).

#### Vargakaitsega termostaatpead

Pärast paigaldamist eemaldada termostaatpeadelt, millel on kaitserõngaga vargakaitse, kaitserõngast klamber 6 kruvikeeraja 7 abil noolega näidatud suunas (joon. 4). Nүүд saab kaitserõngast suvalises suunas keerata, ilma et selle all asetsev rihvelmutter lahti tuleks.

Pärast paigaldamist pingutada termostaatpeadel, millel on 2 kruviga vargakaitse, rihvelmutris lukustuskruidid kuuskantvõtme SW 2 abil kinni (joon. 5).

### Kasutamine

**Energiasäästuelementide kasutamist vt joon. 6 ja 7.**

\*) Ujulatele ja ravibasseinidele mõeldud spetsiaalsete termostaatpeade nõutav vahemik on 15 °C kuni 35 °C.

\*\*) Ainult täiendava nullasendiga termostaatpeadel.

Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi.

## Ръководство за монтаж и обслужване

### Монтаж

#### Легенда

- 1 Защитна капачка
- 2 Дистанционен датчик
- 3 Държач
- 4 Макара на капилярната тръба
- 5 Защитен капак

#### Монтаж на термостатната глава

Развийте предпазната капачка 1 от долната част на термостатния вентил (фиг.1).

Преди монтажа проверете, дали термостатната глава е завъртяна на отметка 5. Термостатната глава да се постави върху долната част на термостатния вентил, да се завие и да се стегне здраво с гумирани клещи (ок. 20 Nm).

Обърнете внимание, стрелката за настройка да сочи нагоре (фиг.2).

След това термостатната глава да се постави на желаната отметка.

#### Монтаж на дистанционния датчик

При монтажа на дистанционния датчик 2, трябва да се обърне внимание на това, той да не бъде покрит от облицовки, пердета и т.н. и да се влияе от директни слънчеви лъчи или студен въздух.

Свързващата част 3 да се монтира с крепежен материал (дюбели, винтове).

След това дистанционният датчик 2 да се вкара в държача 3 и с него да се натисне върху свързващата част 2 и да се фиксира.

След това да се прокара капилярната тръба.

Неужната капилярна тръба да се навие върху монтираната макара за капилярната тръба и да се покрие със защитен капак 5 (фиг.3).

#### Термостатни глави с осигуровка против кражба

При термостатни глави с осигуровка против кражба чрез осигурителен пръстен, след извършен монтаж, скобата 6 да се отстрани с отвертка 7 по посока на стрелката от осигурителния пръстен (фиг.4). Сега осигурителният пръстен може да се върти произволно, без да се развива намиращата се под него нарязана гайка.

При термостатни глави с осигуровка против кражба чрез 2 винта, след извършен монтаж, да се стегнат осигурителните винтове в нарязаната гайка с шестостенния имбусен ключ размер 2 (фиг.5).

### Обслужване

**Обслужване на скобите за икономичен режим виж, фиг. 6 и 7.**

\*) При специални термостатни глави за закрити плувни басейни и медицински балнеологични центрове, диапазонът на зададените стойности е от 15 °C до 35 °C.

\*\*) Само при термостатни глави с допълнително нулево положение.

Запазено правото за технически промени.